

北大版新一代对外汉语教材·报刊教程系列

读报纸，学中文

——准高级汉语报刊阅读

(上册)

吴成年 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北大版新一代对外汉语教材·报刊教程系列

读报纸，学中文

——准高级汉语报刊阅读

(上册)

吴成年 编著

[美] 贺永泉 英文翻译

[日] 市村佳织 日文翻译

[韩] 明玲珠 韩文翻译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

读报纸, 学中文: 准高级汉语报刊阅读 (上册) / 吴成年编著. —北京: 北京大学出版社, 2006.4

(北大版新一代对外汉语教材·报刊教程系列)

ISBN 7-301-07580-4

I. 读… II. 吴… III. 汉语-阅读教学-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第061521号

书 名: 读报纸, 学中文——准高级汉语报刊阅读 (上册)
著作责任者: 吴成年 编著
责任编辑: 邓晓霞
标准书号: ISBN 7-301-07580-4/H·1047
出版发行: 北京大学出版社
地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871
网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>
电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62754144
电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn
排 版 者: 北京渲染人图文设计中心
印 刷 者: 涿州市星河印刷有限公司
经 销 者: 新华书店
787毫米×1092毫米 16开本 25.25印张 620千字
2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷
定 价: 64.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有, 翻版必究

前 言

《读报纸，学中文——准高级汉语报刊阅读》是与《读报纸，学中文——中级汉语报刊阅读》相衔接的、专为较高级汉语水平的外国人（约掌握了4900个左右的词语、2000个左右的汉字）编写的报刊课教材。本教材的每一册可供海外院校使用一年。教材的编写吸收了当前报刊课程的研究成果，借鉴了已有报刊教材和其他类型教材的经验特点，以求切合报刊教学的需求。

选材注重学生的兴趣。在编写这套教材之前，曾对179名高级水平的留学生作了报刊话题兴趣程度的调查问卷，对学生比较感兴趣的话题优先编入教材中。并注意不同年级学生都感兴趣的话题的循环复现和难度的逐渐增加。

本教材突出较高年级重要语言点的教学。本教材每篇课文的重要语言点有3~5个，之所以确定3~5个，主要是根据有限的教学时间和学生能够充分练习的原则来确定的。这些语言点的选择，既要体现报刊语言的特点，也要考虑到这些语言点的实用性和常用性，帮助学生对报刊词语句式的运用、同义词的辨析、构词规律的认识等。课文的重要语言点加黑底标出，便于教师和学生查找。重要语言点的例释力求简明易懂，注重用法介绍，并用主要选自报刊文章中的语料加以举例说明。

本教材在扩大学生词汇量的同时，注重对超纲词比例的控制和增加词语的重现率，以降低学习生词的难度。教材的每篇课文的生词量控制在40个左右，生词第一次出现在课文中时加黑点标出，便于查找学习。《读报纸，学中文——准高级汉语报刊阅读》（上册）中纲内普通词占总生词量的75.04%，超纲词只占24.96%。这样，以往高级报刊教材因超纲词过多而难度过大的不足得以有效避免。每课词语表中的超纲词都在该词语的下面划有横线，以便与纲内词区别开来。重视生词的重现率。《读报纸，学中文——准高级汉语报刊阅读》（上册）每个生词平均重复出现的次数为10.6次，便于学生学习和掌握生词。每课词语表有中文解释和英日韩三种语言的翻译，便于母语分别为日语、韩语以及掌握英语的留学生更容易地理解和学习生词。

本教材还注重学生中文报刊阅读能力和报刊语篇能力的训练。课后设有读报小知识，帮助学生了解中文报刊的特点以及如何有效地阅读中文报刊文章。每课的练习一有让学生每周读两篇最新中文报刊文章的规定，每课练习十有三篇标明字数、限时当堂阅读的文章，使学生在完成这些大量的阅读任务的过程中不断提高阅读速度和主动跨越阅读障碍的能力，这对学生学习课文、参加HSK考试大有好处。练习五、七、八主要训练学生的语篇组织能力和语篇概括能力。注重培养阅读能力的同时，兼顾听、说、写的能力的培养。课堂语言点的操练，话题讨论，每周的报刊发言，练习一的报刊摘要与看法的写作，练习九的话题写作准备和讨论等，使学生的听、说、读、写四种能力得到综合的训练和提高。

这套教材重视对课文内容的复习。练习二、三、四、七紧扣课文，帮助学生复习课文、生词和重要语言点。每册都有四套测试题，可以阶段性地检查学生对所学知识的掌握情况和所达到的阅读水平。

《读报纸，学中文——准高级汉语报刊阅读》（上册）的编写，我的研究生张新军、王苗苗参与了前期报刊资料收集，以及初稿的一些练习编写和部分生词、语言点注释的工作，在此深表谢意。

在教材的编写过程中，得到北京师范大学汉语文化学院的领导、一些同事的鼓励和帮助，以及家人的大力支持；教材得以顺利出版，则有赖于北京大学出版社沈浦娜老师、责任编辑邓晓霞老师的热心襄助，在此一并致谢。

欢迎使用本教材的老师和学生多提宝贵意见。我的E-mail地址是：
wucn2008@sina.com。

吴成年

2005年10月19日于北京师范大学汉语文化学院

目 录

第一课.....		1
课文	金发碧眼看上海	1
阅读一	轿车上的“中文学校”	14
阅读二	我的心在中国.....	16
阅读三	相爱在中国.....	18
第二课.....		21
课文	学会利用食品调节情绪.....	21
阅读一	国人的饮食误区.....	34
阅读二	生活方式与健康长寿.....	36
阅读三	食品不一定越鲜越好.....	38
第三课.....		41
课文	家庭规模日趋小型化.....	41
阅读一	职业女性，升职还是生育？	55
阅读二	中国家庭：从传统走向现代.....	57
阅读三	立遗嘱渐成风尚.....	59
第四课.....		62
课文	“不婚族”日趋庞大 单身白领女性多.....	62
阅读一	同事恋成了青年择偶的首要方式.....	75
阅读二	从征婚启事看中美择偶的差异.....	77
阅读三	上海青年眼中的爱情婚姻家庭.....	79
第五课.....		83
课文	网络婚姻使真夫妻反目.....	83
阅读一	网络语言，关注还是忽略？	97

阅读二	一个网络的十年·····	99
阅读三	拿什么挽救你，网上“瘾君子”·····	102
第一~五课测试题	·····	106
第六课	·····	118
课文	再富不能富孩子·····	118
阅读一	孩子的压岁钱竟然这么花掉了·····	130
阅读二	校园消费主义：名牌的压力·····	133
阅读三	我国城市少儿生活习惯问题与对策·····	135
第七课	·····	139
课文	透视城市青年生活形态·····	139
阅读一	如何看青年流行文化？·····	151
阅读二	青年流行文化的分化·····	153
阅读三	新青年群体的新活法·····	156
第八课	·····	160
课文	手机短信：文学零食？正餐？·····	160
阅读一	本土悬疑小说悄然兴起·····	173
阅读二	手机游戏——网络消费新热点·····	175
阅读三	近亿国民走进“虚拟世界”·····	178
第九课	·····	182
课文	一个高中女生眼里的中美教育差异·····	182
阅读一	隔代教养存在的问题·····	195
阅读二	心理问题的发现与对策·····	198
阅读三	对大学应试教育的反思·····	200
第十课	·····	204
课文	高校毕业生碰到了EQ难题·····	204
阅读一	有些机遇一晃就过去了·····	217
阅读二	是否名校出身不决定收入多少·····	219
阅读三	别让专业选择游离于兴趣之外·····	222
第六~十课测试题	·····	225
第十一课	·····	237

课文	未来：可再生能源唱主角	237
阅读一	能源的节约	250
阅读二	是吃饭重要还是环保重要	252
阅读三	风能——未来能源的佼佼者	254
第十二课	.....	257
课文	知名企业看中何种人才	257
阅读一	简历要真实，应聘要真诚，定位要现实	270
阅读二	用人单位与毕业生都要诚信	273
阅读三	职业生涯规划应从第一份工作开始	275
第十三课	.....	278
课文	中国人的名字该怎么起	278
阅读一	改名	290
阅读二	花木地名遍京城	292
阅读三	北京金融街历史传奇	293
第十四课	.....	297
课文	张艺谋在行动	297
阅读一	谁是下一站华语歌坛天后	310
阅读二	从《青红》看中国“第六代”导演	312
阅读三	明星刘嘉玲谈与梁朝伟的恋情	315
第十五课	.....	319
课文	中国农民工“40岁现象”调查	319
阅读一	钟点工黄阿姨	332
阅读二	亲爱的小孩	334
阅读三	农民工健康靠什么保障	336
第十一~十五课测试题	.....	341
第一~十五课总测试题	.....	354
词语总表	.....	368
语言点例释总表	.....	388
部分练习和测试题参考答案	.....	389

第一课



金发碧眼看上海

唐宁、晓芳、艾薇儿

瑞典人李琳

金发碧眼的李琳是瑞典人。她和丈夫现在定居在上海。丈夫每天去新天地的公司上班，李琳在家里写文章。他们觉得在上海生活非常方便，已经熟悉了好几个好吃又便宜的中餐馆，会点一些上海风味的菜。

李琳家挂着夫妇俩在各地旅游时拍的照片，家中摆设着各地的纪念品。李琳曾经问过很多中国人“什么是幸福？”回答都很相似：“有个好工作，买房买车。”李琳说：“除了这些，就没有别的事情要做了吗？”别人便反问她“你的幸福在哪里？”

李琳说她也一直在思考这个问题。她从小就想去很远的地方。高中毕业后她去英国一边当保姆，一边学英语。“在瑞典，孩子们可以有多种选择。大家不会认为帮人带孩子、做家务有什么不好。19岁时，我去一家咖啡厅工作，用攒下的钱去美国玩了半年。几年中我在不同的国家工作，做过旅馆清洁工、售货员，我看到了各个地方不同人的生活，我的心灵改变了很多。直到24岁那年，我才走进大学读书。”

李琳关于幸福的理想是：“要去很远的、宁静自然的地方；要做帮助别人事情。物质对我没有太大的诱惑力。你可以购买好多东西，但你仍然不会感到幸福。物质欲望是有限度的，培养这种欲望，不会为我带来幸福。我不敢断定幸福究竟是什么，可是我认为，至少现在，我的幸福就是——生活在上海。”

德国人汉斯

汉斯是一个德国小伙，在德国和朋友合伙开了家小店，卖一些朋友带回国的小东西。这当中要数中国珍珠项链最好卖，于是汉斯就决定亲自来中国批发一些。这次他的目的地选在上海，要买的就是一串串精美可爱的东方之珠。

到上海的头两天，汉斯让朋友带着去了近郊的一家饰品厂，那里的珍珠都用麻袋装着，像新上市的大米，看得汉斯一愣一愣的。难道要把这些“大米”都运回去么？最后汉斯还是决定回市区，因为老板说城隍庙的饰品店里就有许多半成品的珍珠项链。

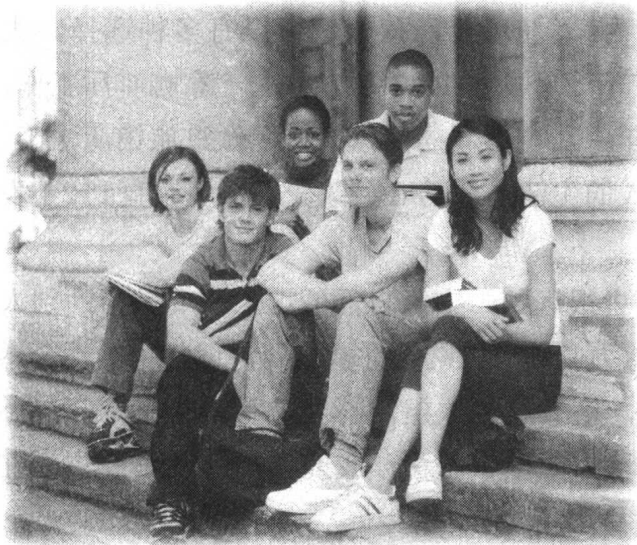
这是汉斯第一次到城隍庙，看哪都新鲜。“由饰品厂老板带路去选珍珠，这样店家自然也就坑骗不了我了。”而且他还不知道从哪儿学来的，居然会像个内行一样拿工具敲碎了珠子看里面。饰品店的服务员看这外国人像个内行，自然是不敢小看他，几乎拿出了店里所有的宝贝。汉斯笑着告诉身边的翻译，“眼睛都花了，来之前可根本没想到东方之‘珠’还有这么多种。”最后汉斯买了许多奇特的珠子，他说回去一定会卖火的。

澳洲人安德鲁

安德鲁喜欢上海的生活，和许多在上海打工的外国人一样，他有一套公司为他安排的房子。从小生活在南半球的安德鲁最爱在客厅里享受阳光的沐浴，

而且也很喜欢亲切的上海阿姨来打扫房间。因为每次阿姨来的时候，安德鲁就可以和她聊天，从她那里听到许多新鲜有趣的事，顺便学两句地道的上海话。

在澳洲的时候，安德鲁在自己住的小镇上开过一个修车铺，住在附近的人几乎都是他的客人，生意做得很是红火。朋友们不明白，他为什么要放



弃好好的老板不做，而选择去中国做一个普通的打工仔。可是安德鲁却乐在其中，他一直就对这个神秘的东方国家充满了好感。三年前正好碰到合适的机会来中国，他毫不犹豫地就作出了决定。

刚到上海的时候，安德鲁最喜欢站在人行天桥上，看下面川流不息的人群。他还兴奋地拿DV拍下来，寄给在澳洲的父母看。因为在澳洲，他们一年都碰不到那么多人。

安德鲁喜欢旅游，趁着长假还经常和几个朋友去外地，现在他已经是一个旅游俱乐部的会员了。在那里他又认识了许多有共同爱好的新朋友，还碰到了他现在的女朋友。他常常和在澳洲的父母说，上海的女孩很漂亮，而且她们的英文也很棒。他打算这个长假把父母从澳洲接来上海，见见自己的上海女朋友，也见见上海这座很有魅力的城市。

(全文字数: 1467)

(节选自《新民晚报》2005年4月5日第44版, 有改动)

词语表

- | | | | |
|---------|-------------|-----|--|
| 1. 金发碧眼 | jīnfà bìyǎn | | 常特指来自西方的白种人
blue-eyed blonde (refers to person of white race)
「白色人種」を指す
백인종 |
| 2. 定居 | dìngjū | (动) | 在某个地方固定地居住下来
to settle down
定住する
한 장소에 주거를 정하다, 정착하다 |
| 3. 风味 | fēngwèi | (名) | 各个地方有特色的食品的味道
local colour; special flavour
風味、特色
각 지방마다 가지고 있는 (음식의) 독특한 맛 |

- | | | | |
|--------|-------------|-----|---|
| 4. 摆设 | bǎishè | (动) | 摆放，陈设
to furnish and decorate
陳列する、飾り付ける
진열하다, 장식하다 |
| 5. 反问 | fǎnwèn | (动) | 反过来对提问的人发问
to reply to a question with a question
反問する、問い返す
반문하다 |
| 6. 保姆 | bǎomǔ | (名) | 受雇为人照顾儿童或为人从事家务劳动的
妇女
nanny; housekeeper
お手伝いさん、保母
가정부, 보모 |
| 7. 家务 | jiāwù | (名) | 家庭事务
household duties
家事
가사, 집안 일 |
| 8. 攒 | zǎn | (动) | 把节约下来或暂时不用的钱或物存起来
to collect together (<i>things or monetary savings</i>)
蓄える、貯蓄する
쌓다, 모으다, 축적하다 |
| 9. 售货员 | shòuhuòyuán | (名) | 商店里卖东西的工作人员
shop assistant; sales clerk
店員 販売員 売り子
(상점 등의) 점원, 판매원 |
| 10. 心灵 | xīnlíng | (名) | 指精神、思想等
heart; soul; spirit
心「精神、思想等」を指す
정신, 사상, 영혼, 마음 |
| 11. 自然 | zìrán | (形) | 自由发展；没有人人为的影响
natural; independent of man's influence
わざとらしさがない自然である
(어색하지 않고) 자연스럽다, 꾸밈이 없다 |

12. 诱惑 yòuhuò (动) 吸引，招引
to attract; to tempt
引き付ける、誘惑する
유혹하다
13. 欲望 yùwàng (名) 想得到某种东西或想达到某种目的的要求
desire; wish
欲望
욕망
14. 限度 xiàndù (名) 最大的范围；最高或最低的数量或程度
limit
限度 限定
한도, 한계
15. 断定 duàndìng (动) 下结论
to form a judgement; to conclude
断定する
단정하다, 결론을 내리다
16. 合伙 héhuǒ (动) 两个或两个以上的人一起做某事
two or more persons in partnership to accomplish a task
共同でする
한패가 되다, 동료가 되다, 동업하다
17. 珍珠 zhēnzhū (名) 某些软体动物（如蚌）的贝壳内产生的圆形颗粒，乳白色或略带黄色，有光泽，是这类动物体内发生病理变化或外界砂粒和微生物等进入贝壳而形成的。多用做装饰品。
pearl
真珠
진주
18. 项链 xiàngliàn (名) 套在脖子上挂在胸前的装饰品，多用金银或珍珠等制成
necklace
首飾り、ネックレス
목걸이

- | | | | |
|--------|-----------|-----|--|
| 19. 批发 | pīfā | (动) | 成批地卖出商品
wholesale
卸売りをする、大口販売をする
도매하다 |
| 20. 串 | chuàn | (量) | 用于连贯在一起的东西
string; cluster
つながっているものを数える
(한 줄로 쪽 펜 듯한) 줄, 꿰미 |
| 21. 精美 | jīngměi | (形) | 精致美好
exquisite; elegant
精巧で美しい
정밀하고 아름답다 |
| 22. 上市 | shàng shì | (离) | (货物) 开始在市场上卖
to go on the market (<i>merchandise, goods</i>)
(季節のものが) 売り出される市場に出まわる
출시되다, (계절성 상품이) 시장에 나오다 |
| 23. 愣 | lèng | (动) | 失神：发呆
to go blank; to stupefy
ぼんやりする、ぼかんとする
멍해지다, 어리둥절하다 |
| 24. 市区 | shìqū | (名) | 属于城市范围的地区，一般人口及房屋建筑比较集中
urban district
市内
시가지역, 시내지역 |
| 25. 成品 | chéngpǐn | (名) | 加工完成后，可以向外供应的产品
end product; finished product
製品、完成品
완제품 |
| 26. 坑骗 | kēngpiàn | (动) | 用欺骗的手段使人受到损害
to use deception to bring harm
だまして損をさせる
속여넘기다, 속여먹다 |

27. 内行 nèiháng (名) 对某种事情或工作有丰富的知识和经验的人
expert; one with substantial knowledge and experience
玄人、専門家
전문가, 숙련자
28. 小看 xiǎokàn (动) 轻视，不重视，不认真对待
to look down upon; to belittle
輕視する、ばかにする
알보다, 깔보다, 경시하다
29. 奇特 qítè (形) 跟平常的不一样，奇怪而特别
peculiar; singular and strange
奇異である、尋常でない
기묘하다, 기괴하다
30. 火 huǒ (形) 兴旺；兴隆
prosperous; flourishing
盛んである、隆盛である
번창하다, 흥성하다
31. 客厅 kètīng (名) 接待客人用的房间
living room; sitting room
応接間、客間
객실, 응접실
32. 沐浴 mùyù (动) 洗澡；比喻处在（阳光、雨露等）美好的环境中
to bathe (also symbolizes immersing beautiful surroundings)
入浴する、(比喻で太陽の光、雨・霧などを浴びる)、浴びる ひたる
목욕하다; (어떤 환경에) 폭빠지다
33. 地道 dìdao (形) 真正的，纯正的
authentic; pure
本場の、正真正銘の
순수하다, 진짜의
34. 红火 hónghuo (形) 形容兴旺、热闹
flourishing; prosperous

35. 好感 hǎogǎn (名) 盛んなさま、にぎやかなさま
번성하다, 활기넘치다
对人对事满意或喜欢的情绪
favourable opinion; good impression
好感、好きになる気持ち
호감
36. 犹豫 yóuyù (形) 拿不定主意
hesitant; irresolute
躊躇する、ためらう
주저하다, 망설이다, 머뭇거리다
37. 川流不息 chuānliúbùxī (成) (行人、车马等) 像水流一样连续不断
flowing endlessly and continuously as a stream
(people, cars, etc.)
川の流れるのように絶え間なく続く ひっきりなし
(사람, 차 등) 넷물처럼 끊임없이오가다
38. 俱乐部 jùlèbù (名) 进行社会、文化、艺术、娱乐等活动的
团体和场所
club (society, culture, art, etc.)
クラブ
구락부, 클럽
39. 会员 huìyuán (名) 某些群众组织或政治组织的成员
member (group, organization)
会員
회원
40. 棒 bàng (形) 强; 好 (多用于口语)
great; fine; excellent (informal)
(体力) すばらしい (能力が) 優れている
(成績が) よい
강하다, 훌륭하다, 좋다 (구어에 많이 씀)
41. 魅力 mèilì (名) 很能吸引人的力量
glamour; charm
魅力
매력



词语例释

1. 李琳家挂着夫妇俩在各地旅游时拍的照片，家中**摆设**着各地的纪念品。

摆设：1) 动词，摆放；陈设。后面接的名词有：家具、纪念品、珍珠项链、首饰等。

2) 名词，摆放的物品。

- ① 公司的接待室里如果能摆设两盆花木或放点音乐，就能营造一个宽松和谐的交流环境。
- ② 公园湖边摆设的秋菊，给古老的城隍庙增加了一份独特秋景。
- ③ 精美的玻璃摆设不能随车运送，容易摔碎。

2. 我不敢**断定**幸福究竟是什么，可是我认为，至少现在，我的幸福就是——生活在上海。

“断定”与“确定”：都有动词用法。都有有把握地得出定论的意思。

断定：只有动词用法。指经过判断、推理而下结论。

确定：指经过研究、比较而明确决定。除动词用法外，还有形容词用法。

根据某些迹象断定 / 断定是非曲直

确定日期 / 确定关系 / 确定方案 / 确定的方式 / 确定的答复

- ① 仅仅在这个城市呆一天，他就断定自己喜欢上了这个充满魅力的城市。
- ② 只根据作画的技法，还不能断定作品的真假，因为技法是可以模仿的。
- ③ 高校应在低年级重点进行基础和综合教育，在毕业前一二年确定具体的专业方向。
- ④ 至于什么时候能出门旅行，他还没有给我确定的答复。

3. 这次他的目的地选在上海，要买的就是一串串**精美**可爱的东方之“珠”。

“精美”与“精致”：形容词。都有精细美好、漂亮的意思。

精美：词义侧重点在美好、漂亮。适用范围较大，可用于一切美丽的器物、建筑或工艺品、食品。

精致：词义侧重在别致、新奇。使用范围相对较小，主要用于精工细作、精巧新奇的东西。

精美的项链 / 精美的装饰品 / 精美的服装

精致的花篮 / 精致的工艺品 / 精致的家具

- ① 南京的蒸饺别具一格，不但形状精美，口味更是以清新著称。
- ② 寺庙大殿的正中间，摆放着一尊雕刻精美的佛像。
- ③ 他们的房屋是祖传的，不是特别大，但很精致。
- ④ 他在城隍庙购买了一些精致的工艺品，准备带回国送给亲朋好友。